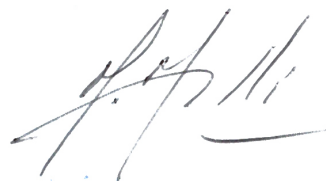


MEMORANDUM

A: **GABRIELA CANTERO, Directora OAC**
Oficina de Atención a la Ciudadanía
Honorable Cámara de Senadores

DE: **MARGARITA MORSELLI, Directora General**
Centro Cultural de la República "El Cabildo"



FECHA: **15 de diciembre de 2017**

OBJETO: **Respuesta con relación al Memorándum AIP Nº 77/2017.**

Conforme a los Arts. 12º y 16º de la Ley Nº 5812/14 "De Libre Acceso a la Información Pública y Transparencia Gubernamental", cumplimos en remitir la contestación del pedido de informe en donde solicita las copias de los despachos aduaneros del Contrato Nº 24/2011 del Centro Cultural de la República El Cabildo, de fecha 02 de diciembre de 2011, correspondiente al contrato de adquisición de la colección de discos de Agustín Pio Barrios Mangoré, perteneciente al coleccionista Ronoel Simoes, ciudadano brasileño, con numero de PAC 226904, con relación a la oferta presentada por Charles Robert Salcedo C.I. 5.552.158 y Osvaldo Serrati Codas con C.I 416.882.

Sin otro particular, y agradeciendo su atención, me despido atentamente.

Av. República e/ Chile y Alberdi
Asunción-Paraguay

¡SOMOS CULTURA!



Teléfono (+59521) 443094/441826
Email: contacto@cabildoccr.gov.py

OBS: Recibi respuesta que
contiene 23 (veinte y tres)
pagos firmados


Gabriela Cantero



0000

INFORME

CENTRO CULTURAL DE LA REPÚBLICA “EL CABILDO”

**COPIAS DE LOS DESPACHOS ADUANEROS DEL
CONTRATO N° 24/2011 DEL CENTRO CULTURAL DE
LA REPÚBLICA “EL CABILDO” DE FECHA 02 DE
DICIEMBRE DE 2011, CORRESPONDIENTE AL
CONTRATO DE ADQUISICIÓN DE DISCOS DE
AGUSTIN PÍO BARRIOS MANGORÉ.**



00002

INFORME

En el pliego de bases y condiciones para la adquisición de Bienes muebles, por la vía de la excepción, no se contempla como exigencia dentro de la oferta, la presentación de despachos aduaneros.

La colección de discos "Ronoel Simoes" ya se encontraba en nuestro país mucho tiempo antes de la adquisición realizada por el Centro Cultural de la República "El Cabildo", siendo inclusive de público conocimiento su exhibición con anterioridad en el foyer del Teatro Municipal y que fuera organizado por Alejandra Peña, en ese entonces Directora Gral. de Cultura de la Municipalidad de Asunción y el Sr. Lito Barrios, Director de Mangoreum.

Asimismo, en la carta oferta presentada como documentación exigida en el marco del proceso licitatorio llevado a cabo por el Cabildo CCR, los Señores Charles Robert Salcedo y Osvaldo Serrati Cotas, manifiestan ser los propietarios de los discos que forman parte de la colección "Ronoel Simoes", y en virtud a que estos se constituyen en piezas de alto valor e interés nacional, el Centro Cultural de la República procede a la compra de los mismos, en base a lo establecido por la Ley 2051/3 de Contrataciones Públicas.



Margarita Morselli
Directora General

Centro Cultural de la República





00003

DOCUMENTACIÓN RESPALDATORIA ADQUISICIÓN DE DISCOS DE MANGORÉ COLECCIÓN RONOEL SIMOES.



00004

Asunción, 10 de septiembre de 2011

Señora
Margarita Morselli
Directora, CCR "El Cabildo"
Presente

Yo, OSVALDO SERRATI CODAS, con C.I. Paraguaya Nro. 44.881.111 y CHARLES ROBERT SALCEDO con C.I. Paraguaya Nro. 44.881.111 nos dirigimos a Ud. saludándolo muy cordialmente y entregamos por este medio la oferta de discos que forman parte de la colección Barrios-Simoes. Adjuntamos con esta carta una carpeta de presentación con información sobre la colección y el contenido. Esta colección histórica pertenece conjuntamente a nosotros (OSVALDO SERRATI CODAS y CHARLES ROBERT SALCEDO) y lo ofrecemos al Congreso de la Nación Paraguaya y/o El Centro Cultural de la República "El Cabildo" en forma conjunta a una suma de Guaraníes ciento noventa y dos millones doscientos cincuenta mil (Gs. 192.250.000 -- incluye IVA), este monto sujeto a negociaciones y/o aclaraciones entre las partes interesadas.

Sin otro motivo me despido con la mayor consideración.


OSVALDO CODAS
Cel: 9981-606-962


CHARLES R. SALCEDO
Cel: 0981-896-919

Alberdi 1026 cl. Jopu - Asunción, Paraguay
Tel: (021)495-136 Fax: (021)495-137
Email: centrobarriosmangore@gmail.com

00005

REPUBLICA DEL PARAGUAY
Cédula de Identidad Civil
NOMBRE, NOMBRES - LAST NAMES, SURNAME(S)
SALCEDO
CHARLES ROBERT
FECHA NACIMIENTO - BIRTH DATE SEX - SEXO
13 JUN 1968 **M**
LUGAR NACIMIENTO - PLACE OF BIRTH
VIRGINIA-USA
FECHA VENCIMIENTO - EXPIRY DATE
10 OCT 2016

FIRMA INTERIOR - SIGNATURE OF INTERIOR


PARAGUAY - REPUBLICA DEL PARAGUAY
NOMBRE, NOMBRES - LAST NAMES, SURNAME(S)
SALCEDO
CHARLES ROBERT
FECHA NACIMIENTO - BIRTH DATE SEX - SEXO
13 JUN 1968 **M**
LUGAR NACIMIENTO - PLACE OF BIRTH
VIRGINIA-USA
FECHA VENCIMIENTO - EXPIRY DATE
10 OCT 2016

FIRMA INTERIOR - SIGNATURE OF INTERIOR

REPUBLICA DEL PARAGUAY

As Cédula de Identidad Civil

AS 2016 0003. NOMBRES - SURNOMBOS, CIVIL NAME - SURNAME

HERRATTI, CLODAS

OSVALDO, LUIS

FECHA NACIMIENTO - BIRTH DATE

09 JUN 1959

LUGAR NACIMIENTO - PLACE OF BIRTH

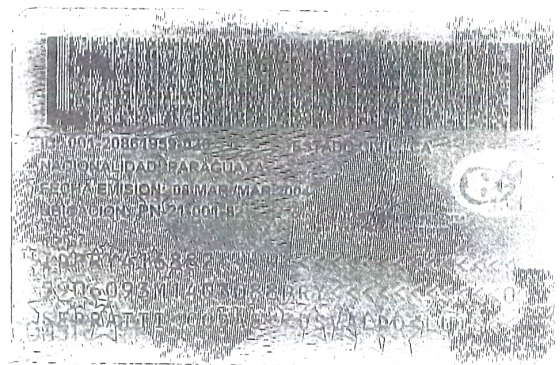
DEFINICION

FECHA VENCIMIENTO - EXPIRY DATE

01 MAR 2016

446.382

PARAGUAY INTERCARIO - SIGNATURE OF NOTARY





Congreso de la Nación

00007

Bicentenario de la Independencia Paraguaya 2011

ACORD DE APERTURA DE SOBRES PARA LA ADQUISICIÓN DE DISCOS DE AGUSTÍN PÍO BARRIOS MANCÓRE Y UNA GUITARRA QUE PERTENECIÓ A EMILIANO R. FERNÁNDEZ PARA LA COMISIÓN NACIONAL BICENTENARIO.

En la ciudad de Asunción al primer día del mes de diciembre del año del mil once, siendo las nueve horas y treinta minutos se reúnen en la sala de sesiones de la Dirección General Administrativa y Financiera de la Honorable Cámara de Senadores los señores: Econ. Marta Segovia, Jefa de la Dirección General de Auditoría Interna, en carácter de fiscalizadora u observadora; Nelson Fabian Cano, Director de Control Interno; Justina Escobedo Gonzales, Directora de la Unidad Operativa de Contrataciones, Lic. Mariela Guzmán, Director de Patrimonio; Lic. Vidal Torres, Director de la Sub-UDC OCP y la Lic. Angélica Rodríguez, Asistente de la Sub-UDC OCP, para la Apertura de sobres de la correspondiente a la Contratación por Encargos N° 370559. Dicho llamado corresponde a la Adquisición de colección de canciones de Agustín Pío Mancoré y Guitarra que perteneció a Emiliano R. Fernández, organizada por la Comisión Nacional del Bicentenario, según ID N° 376904, OCP N° 300/2011 en Lic. Vidal Torres informa que dicha solicitud fue comunicada a la Procuraduría Nacional de Contrataciones Públicas en fecha 11 de Noviembre del 2011. Expediente N° 370559. El presente llamado se lleva a cabo dando cumplimiento a la Resolución N° 7035 de fecha 09 de noviembre de 2011 "POR LA CUAL SE APRUEBA LA REPROGRAMACIÓN DEL P.A.C. DE LA COMISIÓN NACIONAL DEL BICENTENARIO" y la Resolución N° 7039 de fecha 09 de noviembre de 2011, "POR LA CUAL SE AUTORIZA EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN POR EXCEPCIÓN PARA LA ADQUISICIÓN DE LA COLECCIÓN COMPLETA DE DISCOS DE AGUSTÍN PÍO BARRIOS MANCÓRE Y UNA GUITARRA QUE PERTENECIÓ A EMILIANO R. FERNÁNDEZ". Se remite la nota de invitación en fecha 25 de Noviembre de 2011 a los siguientes oferentes: Osvaldo Cerratti Cotas, Charles Robert Salcedo y Emiliano Ruben Fernandez. Se procede a la Apertura del Sobre y a la verificación cuantitativa de los documentos solicitados en el Anexo 1 Punto 10 "Instrucciones para los Oferentes", que son los siguientes:

N°	DOCUMENTOS	OFERENTES	
		CHARLES ROBERT SALCEDO	EMILIANO RUBEN FERNANDEZ
1	Formulario de Carta Oferta suscrito por el oferente en base al formulario estándar que se adjunta la Sección IV.	Presenta	Presenta
2	Declaración Jurada de no estar comprendido en las prohibiciones para contratar (Art. 40)	Presenta	Presenta
3	Declaración Jurada de no estar involucrados en pecuniar que violen los derechos del menor.	Presenta	Presenta
4	Garantía de Mantenimiento de Oferta (3%)	Presenta	Presenta

Sup. Lic.

Lic. ANGÉLICA RODRÍGUEZ
Sub Unidad Operativa de Contrataciones
C.C.P. CASILDO

00008



Congreso de la Nación

Bicentenario de la Independencia Nacional 1810 - 2010

EN EL ÍTEM N° 1:			
ÍTEM	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNITARIO (IVA INCLUIDO)
1	60105421-999	Colección completa de Discos de Agustín Barrios Mangoré pertenecientes al recopilado brasileño Don Dono! Simoes que incluye 19 discos originales de las grabaciones de Agustín Barrios Mangoré grabados en Buenos Aires entre 1913 y 1929; 5 discos de los guitarristas Enriquez González, Quiroga Sáenz Allende y Cayo Silva Godoy	
EN EL ÍTEM N° 2:			
ÍTEM	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNITARIO (IVA INCLUIDO)
2	60105421-999	Guitarra de 6 cuerdas que pertenece a Emiliano R. Fernandez, realizada en los siguientes materiales que se detallan a continuación: Caja: elaborada en madera de pino; Cuerpo: elaborado en madera de cedro; Clavija: elaborada en madera de lapacho; Brazo: elaborado en madera de cedro; Chasis brazo: elaborado en madera de lapacho; Brazo y diapazón: elaborado en madera de lapacho; Puente: elaborado en madera de lapacho	

No habiendo nada más que agregar, se da por terminado el acto siendo las diez horas.

[Firma]
Lic. ANGÉLICA RODRÍGUEZ
Sub Unidad Operativa de Contratación
C.C.R. CABILDO

[Firma]
Lic. ANGÉLICA RODRÍGUEZ
Sub Unidad Operativa de Contratación
C.C.R. CABILDO

[Firma]
Lic. ANGÉLICA RODRÍGUEZ
Sub Unidad Operativa de Contratación
C.C.R. CABILDO

[Firma]
Lic. ANGÉLICA RODRÍGUEZ
Sub Unidad Operativa de Contratación
C.C.R. CABILDO

ACTA DE ANÁLISIS, EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN DE OFERTAS DE LA SUB-UNIDAD DEL CENTRO CULTURAL DE LA REPÚBLICA

En la ciudad de Asunción el primer día del mes de diciembre del año dos mil once, durante las trece horas, se reúnen en la sala de reuniones de la Dirección General Administrativa y Financiera de la Honorable Cámara de Senadores, los señores: Margarita Morselli, Directora General del Centro Cultural de la República "El Cabildo", Señor Adoracion Martínez, Director General Administrativo de la Honorable Cámara de Senadores, Señora Justina Casco González, Directora de la UOC de la Honorable Cámara de Senadores, Nelson Fabian Cano Morínigo, Director de Control Interno de la Honorable Cámara de Senadores y el Lic. Vidal Torres, Director de la Sub-UDC del Centro Cultural de la República "El Cabildo", para el análisis y posterior calificación de las ofertas presentadas dentro del marco de la *Cooperación Internacional* (Ministerio de Relaciones N° 00000000) (Código llamado corresponde a la *Adaptación de la Infraestructura de la Biblioteca de Asunción para el Proyecto Mangoré y Gobierno que participará en el Proyecto El Mangoré*), para la Comisión Nacional Bicentenario dependiente del Congreso Nacional, según CDP N° 309/2011 de fecha 17 de noviembre de 2011, PAC Institucional N° 026904, y el monto previsto asciende a la suma de Qc. 240.250.000 (Cuarenta y cinco millones doscientos cincuenta mil.). El Lic. Vidal Torres informa que dicha calificación fue comunicada a la Dirección Nacional de Contratación Pública en fecha 17 de noviembre de 2011, Expediente N° 370.689.

El Comité de Evaluación informa que según consta en el Acta pertinente se llevó a cabo el acto de Apertura de Sobres de Ofertas en fecha 01 de diciembre de 2011 a las 09:00 hrs., presentando ofertas los señores: Charles Robert Salcedo y Emiliano Ruben Fernandez.

Se deja constancia de que no se ha solicitado actualización de ofertas, en virtud al artículo 57° del Decreto 21.909/03.

El Comité de Evaluación ha realizado el análisis de la oferta en relación a los requisitos básicos de carácter sustancial y su cumplimiento, utilizando el mecanismo cumple/no cumple, con el siguiente resultado:

N°	Documentación Sustancial	CHARLES R. SALCEDO	EMILIANO RUBEN FERNANDEZ
		CUMPLE	CUMPLE
1	Formulario y Planilla de Precio de Oferta debidamente completado y firmado.	Cumple	Cumple
2	Presentación de Documentos que Acrediten la Representación Suficiente del Firmante de la Oferta	Cumple	Cumple
3	Garantía de Mantenimiento de Oferta	Cumple	Cumple
4	Declaración Jurada de no hallarse comprendido en las prohibiciones o limitaciones para contratar establecidas en el artículo 40 y de integridad conforme al artículo 20, inc. "w", ambos de la Ley N° 2051/03, de acuerdo con lo dispuesto en la Resolución N° 330/07 de la DNCP.	Cumple	Cumple

La oferta presentada se ajusta a los requerimientos básicos de carácter sustancial.

Se deja constancia de que no fue necesaria la realización de correcciones antieventuales a la oferta.


Margarita Morselli
Directora General del Cabildo


Charles R. Salcedo
Representante de la Oferta


Emiliano Ruben Fernandez
Representante de la Oferta

Congreso de la Nación

Cuadro Comparativo de la Oferta evaluada

EN EL ÍTEM N° 1				
ÍTEM	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO (MIL INCLUIDO)
1	60105421-999	Colección completa de Discos de Agustín Barrios Mangoré pertenecientes al recopilador brasileño Don Ronoel Simoes que incluye: 39 discos originales de las grabaciones de Agustín Barrios Mangoré grabados en Buenos Aires entre 1913 y 1929; 5 discos de los guitarristas Enriqueta Gonzales, Quirino Bass Allende y Cayo Sila Godoy.	1	
EN EL ÍTEM N° 2				
ÍTEM	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO (MIL INCLUIDO)
2	60105421-999	Guitarra de 6 cuerdas que pertenece a Emiliano F. Fernández, realizada en los siguientes materiales que se detallan a continuación: Cara: elaborada en madera de pino; Cuerpo: elaborado en madera de cedro; Clavija: elaborada en madera de lapacho; Brazo: elaborado en madera de cedro; Contra-brazo: elaborado en madera de lapacho; Brazo y diapasón: elaborado en madera de lapacho; Puerre: elaborado en madera de lapacho.	1	

La adjudicación de la presente contratación se realizará por **OTPM**.

Seguidamente, de conformidad al artículo 61° del Decreto N° 31.900 se selecciona provisoriamente la oferta con el precio mas bajo como la oferta evaluada, la que será analizada en detalle para verificar su cumplimiento con otros requisitos del llamado.

En el ítem N° 1: La oferta evaluada como la mas baja es la siguiente: **CHARLES SALCEDO**; la misma es analizada en detalle para verificar su cumplimiento con otros requisitos del llamado, utilizando el mecanismo cumple/no cumple/N/C (no corresponde):

1. Presentación de Documentación de Caracter Formal:

Ítem	Documentos Formales	CHARLES SALCEDO
1	Copia simple de la Cédula Tributaria (Constancia de inscripción en el Registro Único de Contribuyente)	Cumple

2. Cumplimiento de Especificaciones Técnicas:

Ítem	Descripción	CHARLES SALCEDO
1	Colección completa de Discos de Agustín Barrios Mangoré pertenecientes al recopilador brasileño Don Ronoel Simoes que incluye: 39 discos originales de las grabaciones de Agustín Barrios Mangoré grabados en Buenos Aires entre 1913 y 1929; 5 discos de los guitarristas Enriqueta Gonzales, Quirino Bass Allende y Cayo Sila Godoy.	Cumple

CONSEJO MUNICIPAL
C.C.F. CAGLIARO

Dirección General del Cabildo

Congreso de la Nación

Se verifica que la oferta presentada por el Señor **CHARLES E. CALCEDO** cumple con las condiciones legales y técnicas establecidas en el llamado.

En el ítem N° 2: La oferta evaluada como la más baja es la siguiente: **EMILIANO R. FERNÁNDEZ**; la misma es analizada en detalle para verificar su cumplimiento con otros requisitos del llamado, utilizando el siguiente criterio/no cumple/N/A (lo corresponde):

1. Presentación de Documentación de Carácter Formal:

Ítem	Descripción	Cumplimiento (si/no/no cumple)
1	Copia simple de la Cedula Tributaria (Constancia de inscripción en el Registro Único de Contribuyentes)	Cumple

2. Cumplimiento de Especificaciones Técnicas:

Ítem	Descripción	Cumplimiento (si/no/no cumple)
1	Guitarra de 6 cuerdas que posea el tipo tradicional de Formandón, realizada en los siguientes materiales que se detallan a continuación: Cara: elaborado en madera de pino; Cuerpo: elaborado en madera de cedro; Cargos: elaborada en madera de lapacho; Brazo: elaborado en madera de cedro; Contra-brazo: elaborado en madera de lapacho; Brazo y diapason: elaborado en madera de lapacho; Puente: elaborado en madera de lapacho.	Cumple

Se verifica que la oferta presentada por el Señor **EMILIANO RUBEN FERNANDEZ** cumple con las condiciones legales y técnicas establecidas en el llamado.

El Comité de Evaluación emite su informe de conformidad al artículo 64 del Decreto N° 21.909, por el cual se reglamenta la Ley N° 2.051 de Contrataciones Públicas, correspondiente a la *Adquisición de Obras de Arte para el Bicentenario del Gobierno Nacional*, recomendando adjudicar a los siguientes oferentes que se detallan a continuación:

✓ En el ítem N° 1: al Señor **CHARLES E. CALCEDO**, por un monto de Bs. 192.250.000.- (Guaranes: Ciennoventa y dos millones quinientos mil) incluidos los tributos y/o gravámenes que correspondieran, por presentar la única oferta y cumplir con las condiciones legales y técnicas, establecidas en el pliego que le confiere la calificación y capacidad necesaria para ejecutar el contrato, salvo mejor parecer.

✓ En el ítem N° 2: al Señor **EMILIANO RUBEN FERNANDEZ**, por un monto de Bs. 50.000.000.- (Guaranes: Ciennoventa millones) incluidos los tributos y/o gravámenes que correspondieran, por presentar la única oferta y cumplir con las condiciones legales y técnicas, establecidas en el pliego que le confiere la calificación y capacidad necesaria para ejecutar el contrato, salvo mejor parecer. No habiendo nada mas que agregar, se da por terminado el acto siendo las 6:00 horas con cuarenta y cinco minutos.

CO. [Firma]
Sub Unidad Operativa y Concurrencias
C.C.R. 2011.00

[Firma]
Margarita Morcillo
Funcionaria General del Cabildo (24)

[Firma]
Funcionaria General del Cabildo (24)

[Firma]
Funcionaria General del Cabildo (24)

00012



Bicentenario de la Independencia Argentina 1810-2010



Congreso de la Nación

En virtud a la recomendación del Comité de Evaluación y el artículo 31 del Decreto Nº 21.909, por el cual se reglamenta la ley Nº 2.051 de Contrataciones Públicas correspondiente a la Adquisición de Obras para el Proyecto de Ampliación del Aeropuerto Mangoré y Gendaría que pertenecen a Búsqueda y adjudicación para la Comisión Nacional Bicentenario, se adjudica a los siguientes oferentes que se detallan en continuación:

- ✓ En el ítem N° 11 al Señor CHAVALI DAIORIO por un monto de \$ 192.250.000.- (Ciento noventa y dos millones quinientos millones quinientos mil) incluidos los tributos y/o gravámenes que correspondieran dentro del marco de la Ley de Contrataciones Públicas Nº 2.051/03.
- ✓ En el ítem N° 21 al Señor EMILIANO RUBEN FERNANDEZ, por un monto de \$ 50.000.000.- (Cincuenta millones) incluidos los tributos y/o gravámenes que correspondieran dentro del marco de la Ley de Contrataciones Públicas Nº 2.051/03.

Máxima Autoridad de Ejecución

Dr. CARLOS MENEM
Ministro de Economía
Ministerio de Economía



CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

POR LA CUAL SE ADJUDICA EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN POR EXCEPCIÓN PARA LA ADQUISICIÓN DE LA COLECCIÓN COMPLETA DE DISCOS DE AGUSTÍN PÍO BARRIOS MANGORÉ Y UNA GUITARRA QUE PERTENECIÓ A EMILIANO R. FERNÁNDEZ PARA LA COMISIÓN NACIONAL DEL BICENTENARIO DEL CONGRESO DE LA NACIÓN

Montevideo, 27 de diciembre de 2011

VISTA: La Resolución 7089 de fecha 9 de noviembre de 2011, por la cual se "Autoriza el procedimiento de CONTRATACIÓN POR EXCEPCIÓN PARA LA ADQUISICIÓN DE LA COLECCIÓN COMPLETA DE DISCOS DE AGUSTÍN PÍO BARRIOS MANGORÉ Y UNA GUITARRA QUE PERTENECIÓ A EMILIANO R. FERNÁNDEZ, de conformidad a lo dispuesto por el artículo 33° inciso a) de la Ley 2051/2006, el Acta de Acusación, Informe de Exoneración y Adjudicación de la Contratación por Excepción N° 05/2011 de fecha 01 de diciembre de 2011, y

CONSIDERANDO: Que la recomendación efectuada por dicho Comité se encuentra de conformidad al artículo 28° de la Ley 2051/06 y a los artículos 61°, 63°, 64° y 66° del Decreto N° 21909, por tanto.
En uso de sus atribuciones

EL PRESIDENTE DEL COMITÉ NACIONAL DE LA NACIÓN

R E S U M E N

- Art.1° Adjudicar al señor Charles R. Colcedo la Adquisición de la Colección completa de Discos de Agustín Pío Barrios Mangoré perteneciente al recopilador brasileño Don Ronel Simoes que incluye: 39 discos originales de las grabaciones de Agustín Pío Barrios Mangoré grabadas en Buenos Aires entre 1913 y 1929, 5 discos de los guitarristas Enriqueta González, Quirino Báez, Altamir y Clavo Sila Godoy, por un monto total de G. 192.250.000.- (Guaraníes Ciento noventa y dos millones doscientos cincuenta mil) de conformidad a lo establecido en la ley 2051/06 de Contrataciones Públicas y su Decreto Reglamentario.
- Art.2° Adjudicar al señor Emiliano Rubén Fernández la Adquisición de una Guitarra de 6 cuerdas que perteneció a Emiliano R. Fernández, realizada en los siguientes materiales que se detallan a continuación: Cara: elaborada en madera de pino; Cuerpo: elaborada en madera de cedro; Clavija: elaborada en madera de lapacho; Brazo: elaborado en madera de cedro; Contra-brazo: elaborado en madera de lapacho; Brazo y diapason: elaborado en madera de lapacho; Puente: elaborado en madera de lapacho, por un monto total de G. 50.000.000.- (Guaraníes Cincuenta millones) de conformidad a lo establecido en la ley 2051/06 de Contrataciones Públicas y su Decreto Reglamentario.

CONSEJO REGULADOR DE LA CULTURA

RESOLUCIÓN N.º 1033-2012

POR LA CUAL SE APROBADA EL PROCEDIMIENTO DE COMPRA Y VENTA POR EXCEPCIÓN PARA LA ADQUISICIÓN DE LA COLECCIÓN COMPLETA DE DISCOS DE AGUSTÍN RÍO BARRIOS (GRATIS) Y VENTA DE LOS QUE PERTENECÍO A EMILIANO R. FERNÁNDEZ Y A LA COMISIÓN DE FOMENTO DEL BICENTENARIO DEL CONCEPTO DE LA VIDA BUENA.

Art.3º Comunicar a quienes correspondan y cumplir lo pertinente.

Dario Garces, Donato
Secretario General

Donato Garces, Donato
Presidente

00015



Ministerio de la Cultura de la República del Paraguay



Ministerio de la Cultura

DIRECCIÓN DE PATRIMONIO CULTURAL

MINISTERIO CULTURAL DE LA REPÚBLICA
DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIÓN

CUADRO COMPARATIVO DE OFERTA

ADQUISICIÓN DE COLECCIÓN DE DISCOS DE AGUSTÍN BARRIOS MANGORÉ Y "GUITARRA QUE PERTENECE A EMILIANO E. FERNÁNDEZ"					
ITEM	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	UNIDAD	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO
1	60105421-999	Colectión completa de discos de Agustín Barrios Mangoré pertenecientes al recopilador Gregorio Don Ronost Simoes que incluye: 39 discos originales de las grabaciones de Agustín Barrios Mangoré grabados en Buenos Aires entre 1915 y 1929; 5 discos de los guitarristas Enrique González, Quirino Báez Alfondo y Cayo Soto Godoy.	UNIDAD	1	1.000.000
2	60105421-999	Guitarra de 6 cuerdas que pertenece a Emiliano E. Fernández, realizada en los siguientes materiales que se detallan a continuación: Cava: elaborado en madera de pino; Cuerpo: elaborado en madera de caoba; Chape: elaborado en madera de lapacho; Brazo: elaborado en madera de caoba; Contra-brazo: elaborado en madera de lapacho; Ence y diapazón: elaborado en madera de lapacho; Puente: elaborado en madera de lapacho.	UNIDAD	1	1.000.000

Lic. Víctor Benítez
Responsable SUB 1100

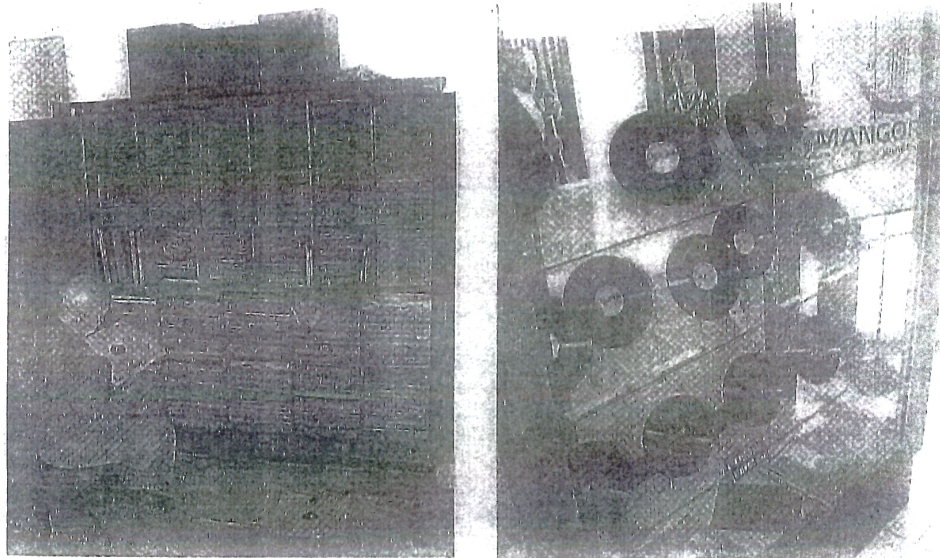
00016

BICENTENARIO DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY
15 DE AGOSTO DEL 2013

PROYECTO DE RESCATE CULTURAL
OFERTA DE HISTORICA COLECCIÓN DISCOS DE AGUSTIN BARRIOS MANGORE

PROVENIENTE DE LA COLECCIÓN DEL BRASILEIRO RONDEL SIMOES (1919-2010)
GANADOR DEL PREMIO MANGOREUM 2011

COLECCIÓN UNICA, LA MAS GRANDE Y COMPLETA EN EL MUNDO
DE LOS DISCOS DE AGUSTIN BARRIOS MANGORE



Manoel
STEREO / M
CHANG'S RECORDS

Breve resumen

- Colección:** 39 discos originales de las grabaciones de Agustín Barrios Mangore grabados en Buenos Aires entre 1912 y 1919. Incluye 5 discos de los guitarristas Enrique González, Quirino Báez Allende y Tito Godoy. En total son 44 discos en la colección. La intención es no separar la colección, dejar intacto. Adjunto inventario.
- Ubicación:** Esta colección está en Asunción bajo el custodia del diseñador Osvaldo Cudas y el historiador Carlos Salcedo Centurión. Ellos son dueños de esta colección.
- Oferta:** Osvaldo Serrati Cudas y Carlos R. Salcedo ofrecen en conjunto la colección completa, con primera opción de compra para el Congreso de la Nación y/o el CECER "El Cabildo".
- Relevancia:** Esta colección fue la que se utilizó para difundir las obras de Agustín Barrios en todo el mundo comenzando ya en 1950, por el coleccionista de discos de guitarra clásica Ronoel Simoes que falleció el 5 de octubre del 2010. Simoes fue reconocido como el coleccionista más importante en el mundo de guitarra clásica con más de 3.000 ejemplares, y dentro de eso se encontraba la colección más grande en el mundo de discos de Agustín Barrios.
- Costo:** Guaraníes ciento noventa y dos millones doscientos cincuenta mil (Gs. 192.250.000 -- incluye IVA)

Comentarios sobre la oferta

En el 2011 se intentó adquirir la guitarra José Ramírez (1911) utilizado por Agustín Barrios en Buenos Aires para grabar los primeros discos en la historia de guitarra clásica. El Congreso de la Nación aprobó fondos de US\$60.000 para compra de este instrumento. Esta guitarra se encuentra en Chicago, Illinois, EEUU. La compra no se concretó por falta de un acuerdo entre El Congreso y los vendedores. El Congreso no quiso enviar dinero al extranjero y los dueños del instrumento no querían traerla a Paraguay antes de ser pagado la suma de US\$66.000. Hoy día los dueños del José Ramírez (1911) piden US\$100.000 a 125.000, una suma que hace casi imposible la adquisición del instrumento.

Si el Congreso no va conseguir la guitarra, y para no perder la oportunidad de aprovechar de los fondos disponibles, El Congreso y Cabildo podrían dirigir estos fondos para la adquisición de la colección de discos de Ronoel Simoes. Actualmente no hay una colección igual a esta. Richard Stover, Maurice Summerfield, Carlos Payes y otros mangoreanos consideramos esta colección como un patrimonio mucho más importante que la guitarra Ramírez -- porque representan la obra de Barrios directamente. Y no hay otra colección tan completa, con tanta relevancia histórica. Cuando se puso en venta la guitarra Ramírez en el 2009 no teníamos idea que tendríamos la oportunidad de conseguir la colección de Simoes. Por tener buenas relaciones yo personalmente con Simoes y sus familiares me dio Simoes me dio primera opción de adquisición de estos discos.

En términos museológicos esta colección podría ocupar mucho más espacio que una sola guitarra -- necesitando varias vitrinas para completar una presentación, aumentando visualmente el espacio. El costo de esta oferta sería mucho menos que US\$66.000, dejando fondos para otras adquisiciones importantes y sería a la vez un trámite muchos menos complicado -- no hay que enviar dinero fuera del país, y la mercadería está en Asunción en manos conocidas. Esta oferta se presenta ahora porque -- estábamos esperando que pasen las semanas mangoreanas que giran alrededor de 5 de mayo y 7 de agosto, y la colección estaban presentados en vitrinas en el foyer del Teatro Municipal Ignacio A. Pane. La colección se quitó del Teatro el 10 de agosto y ahora están en una bóveda de seguridad en Asunción.

Quirino - 35523017

Reseña sobre la colección de discos del coleccionista brasileño, Ronoel Simões

Agosto - 2011

Ronoel Simões (Brasil, 1919 - 2010), uno de los mayores recopiladores a nivel mundial de las obras de Agustín Barrios "Mangoré", falleció el 5 de octubre, 2010 a los 91 años de edad. Simões fue conocido como el mayor coleccionista de discos y ediciones de guitarra culta en el mundo, dejando cerca de 8.000 discos en su legendario archivo. Rosario, la viuda de Simões, hoy día pone a la venta este archivo.

La parte de la colección con más relevancia para el acervo cultural paraguayo son las grabaciones en acetato (aproximadamente 30-45) de los guitarristas paraguayos, entre ellos Agustín Barrios. Para Paraguay, que hoy día está en proceso de revalorizar el legado de Barrios, estos discos tienen un valor incalculable. La venta de estos discos representa una oferta exclusiva y oportunidad histórica, un evento único que sería un logro trascendental para la cultura paraguaya. Y para el bicentenario paraguayo representaría todo un acontecimiento, un logro de primer nivel con repercusiones a nivel regional y mundial.

Relación con Agustín Barrios

Históricamente, Simões – que no conoció personalmente a Agustín Barrios – fue uno de los primeros recopiladores de los discos originales de Agustín Barrios, ya desde la década de los cuarenta, mucho antes de que las obras de Barrios sean grabadas por otros intérpretes. Simões pasó las obras a cintas magnéticas y difundió a nivel mundial a concertistas, coleccionistas, aficionados e interesados de las obras de Barrios. Para cuando Sila Godoy visitó por primera vez El Salvador en 1954, los discípulos de Mangoré le relataron que ya conocían las grabaciones originales de su maestro gracias a Ronoel Simoes.

El archivo

El archivo de Ronoel Simoes incluye casi 8.000 discos de acetato, más de 10.000 ediciones de partituras, libros de guitarras, cientos de discos compactos, 100 cuadernos con recortes de prensa que datan desde 1941 y correspondencia con guitarristas, centros guitarrísticos, musicólogos, historiadores y admiradores de la guitarra culta del mundo entero. Dentro de este archivo se encuentra la más completa colección de discos originales de Barrios (aprox. 30-40 discos).

La oferta

La parte de la colección que es significativa para el Paraguay y que se ofrece ahora son los discos de acetato de Agustín Barrios grabados entre 1913 y 1929 con los sellos Atlanta-Arúgas y Casa Odeón de Buenos Aires. Estos acetatos, que se consideran raros y que se ofrecen con poca frecuencia en el mercado mundial, representan la colección más grande y completa de Barrios en el mundo. Si Paraguay adquiere esta colección representaría una adquisición histórica por el hecho que es casi imposible conseguir discos de Barrios en esta cantidad y también por el hecho que

Reseña
5552157/01
C. Simões

serían los discos de una legendaria colección. Estos son los primeros discos que fueron utilizados para difundir la música de Barrios en todo el mundo.

La colección incluye también los rarísimos discos de otros importantes paraguayos que también incorporan la colección de Simões. Por ejemplo, están discos de Enriquez Gonzales (1880-1963), Sila Godoy (1919), y Quirino Báez Allende (1896-1963).

Homenajado en vida

En marzo del 2009 Simões fue declarado "Ciudadano Honorífico" de Misiones, Paraguay por dedicar más de 60 años de su vida en recopilar discos originales de Agustín Barrios y difundirlos alrededor del mundo. Una comitiva paraguaya encabezada por el gobernador de Misiones, Víctor Hugo Pereira y el director del Centro de Proyectos Barrios-Mangoré, Carlos Salcedo Centurión, hicieron entrega del merecido reconocimiento en un acto histórico que se llevó a cabo el 24 de marzo en la casa del legendario coleccionista en la ciudad de San Pablo (Brasil). En el acto el Centro de Proyectos Barrios-Mangoré entregó un cuadro con una fotografía de Barrios acompañado por dos grandes figuras de la música brasileña, João Pernambuco y Quincas Laranjeiras. Estos eventos fueron filmados por TV Cultura de Brasil, quienes están realizando un documental del coleccionista.

En mayo del 2011, Simoes fue entregado (postumamente por la Municipalidad de Asunción y el Mangoreum, dirigido por Lito Barrios, la Medalla Mangoreum por su trabajo en la conservación y difusión de la obra de Barrios.

Paraguayos que visitaron a Simões

Sila Godoy, Felipe Sosa, Jacinto Matiauda (hijo y padre), Luz María Bobadilla, Carlos Salcedo Centurión, Odalis Von Lepel, Edgar Báez (sobrino de Quirino Báez Allende), Gobernador de Misiones, Víctor Hugo Pereira.

Imágenes de Ronoel Simoes y Rosario

Quirino
Simões
782.150.70

00020



00021

La colección de discos Barrios-Simoes expuesto en el foyer del Teatro Municipal de Asuncion. La fecha de lanzamiento fue el 2 de mayo, 2011, en evento del MANGOREUM, organizado por Alejandra Peña de la Municipalidad de Asuncion y el músico Lito Barrios, director del MANGOREUM.

COLECCIÓN DISCOGRAFICO BARRIOS-SIMOE



Quinn
5552158 / 24
CHARLES SACCON

Discos de Barrios de la Colección Simoes						
DE PROPIEDAD DE CARLOS SALCEDO						
No.	Sello	Lado A	Codigo	Lado B	Codigo	Nota
1	Odeon - Arg	Danza Paraguaya	203A	Cueca	203B	Sin estampillas, buena condicion
2	Odeon - Arg	Aconquija	204A	Junto a tu Corazon	204B	Con estampillas, buena condicion
3	Odeon - Brasil	Tarantella	1599a	Capricho Arabe	1599b	Con estampillas, buena condicion
4	Odeon - Arg	Tarantella	51235	NADA-Blank		Lado A firma de Barrios lapiz industrial
5	Odeon - Arg	Capricho Arabe	202A	Minuet (Beethoven)	202B	Sin estampillas, buena condicion
6	Odeon - Arg	Pericon	40070 A	Contemplacion	40070 B	Con estampillas, buena condicion
7	Odeon - Arg	Souvenir d'un Reve (1º parte)	208A	Souvenir d'un Reve (2º parte)	208B	Con estampillas, buena condicion
8	Odeon - Arg	Oracion	205A	Vals No. 4	205B	Sin estampillas, buena condicion
9	Odeon - Brasil	Minuet (Beethoven)	1581a	Romanza	1581b	Sin estampillas, buena condicion
10	Odeon - Arg	La Catedral	5099a	Armonias de America	5099b	Sin estampillas, buena condicion
11	Atlanta	Petit Pierot (Marcha)	65390	Divagaciones criollas	65391	Buena condicion
12	Atlanta	Marcha de San Lorenzo	313/65377	Divagacion (Imitacion Violin)	313/65385	Buena condicion
13	Atlanta	A mi Madre (Sonatina 1º parte)	65379	A mi Madre (Sonatina 2º parte)	65380	Buena condicion
14	Odeon - Brasil	Minuet (Beethoven)	1581a	Romanza	1581b	Sin estampillas, buena condicion
15	Odeon - Brasil	Tarantella	1599a	Capricho Arabe	1599b	Sin estampillas, buena condicion
16	Odeon - Arg	Confesion	211A	Aire de Zamba	211B	Con estampillas, buena condicion
17	Odeon - Arg	Romanza	200A	Aire Popular Paraguayo	200B	Con estampillas, buena condicion
18	Odeon - Arg	Traumerei	207A	Tarantella	207B	Con estampillas, buena condicion
19	Odeon - Brasil	Aconquija	1668a	Junto a tu Corazon	1668b	Sin estampillas, buena condicion
20	Odeon - Brasil	Souvenir d'un Reve (1º parte)	1538a	Souvenir d'un Reve (2º parte)	1538b	Con estampillas, buena condicion
21	Odeon - Arg	Loure (Bach)	201A	Luz Mala	201 B	Con estampillas, buena condicion
DE PROPIEDAD DE MEMORIA ACTIVA S.A / HOTEL DEL LAGO						
1	Odeon - Brasil	Aconquija (Suite andina)	1668a	Junto a tu corazón (Vals)	1668b	Sin estampillas, buena condicion
2	Odeon - Arg	Danza Paraguaya	203a	Cueca	203b	Con estampillas, buena condicion
3	Artigas - Alemania	Gavota (Sosa Escalada)	65375	Milonga (A. Barrios)	65376	Sin estampillas, buena condicion
4	Odeon - Brasil	Tarantella	1599a	Capricho arabe (Tarrega)		Sin estampillas, buena condicion

5	Atlanta	Jota 1era Parte	65371	Jota 2da Parte	65372	Sin estampillas, buena condicion
6	Odeon -Brasil	Ay, Ay, Ay (O.Perez Freire)	1562a	Madrigal (Gavota)	1562b	Sin estampillas, buena condicion
7	Odeon - Arg	Oracion (Melodia)	205a	Vals No 4	205b	Con estampillas, buena condicion
8	Odeon - Arg	Aire de Zamba	951a	Minueto	951b	Con estampillas, buena condicion
9	Atlanta	Aires Andaluces (1era parte)	65394	Aires Andaluces (1era parte)	65395	Sin estampillas, buena condicion
10	Odeon - Arg	Maxixe	206a	Mazurca	206b	Con estampillas, buena condicion
11	Atlanta	Pepita 1era Parte (Vals)	65381	Pepita 2da Parte (Vals)	65382	Sin estampillas, buena condicion
12	Atlanta	Don Perez Freire (Tango)	310	Vidalita	310	Sin estampillas, buena condicion
13	Odeon - Arg	Capricho arabe (Tarrega)	954a	Sarita (Mazurka)	954b	Sin estampillas, buena condicion
14	Artigas - Alemania	La Bananita (Tango)	65393	Aires Criollos	65396	Sin estampillas, buena condicion
15	Odeon - Arg	Minueto(Beethoven)	953a	Cordoba (Aire Criollo)	953b	Con estampillas, buena condicion
16	Atlanta	Matilde (Garcia)	65370	Divagacion Chopiniana (Garcia)	65374	Sin estampillas, buena condicion
17	Odeon - Brasil	Tarantella	1599a	Capricho arabe (Tarrega)	1599b	Sin estampillas, buena condicion
18	Atlanta	Tango No 2	65364	La Paloma (Habanera de Nuñez)	65367	Sin estampillas, buena condicion
19	Master de Grabacion	Aire de Zamba				Buen condicion firma de Barrios lapicera
Discos de Sila Godoy de la Colección Simoes						
1	Pampa-Arg	Preludio (J. S.Bach)	PM 17112A	Sarabanda (J.F.Haendel)	PM17112A	Sin estampillas, buena condicion
2	Pampa-Arg	Las Abejas (Barrios)	PN 21013 A	Danza Paraguaya (Barrios)	PN 21013 B	Sin estampillas, buena condicion
3	Pampa-Arg	Juana de Lara (Ampelio Villalba)	PN 21016 A	Fiesta campesina (Sila Godoy)	PN 21016 B	Sin estampillas, buena condicion
Disco de Enriqueta Gonzalez de la Colección Sil						
1	Odeon - Arg	Chopi (Arreglo de E. Gonzalez)	250A	Colorado (Arreglo de E. Gonzalez)	250B	Con estampillas, buena condicion
Disco de Quirino Baez Allende de la Colección Sil						
1	Columbia-Argentina	Ytororo (Polka Q. Baez Allende)	A6753a	Lauti (Zamba salteña de Q. Baez Allende)	A6753b	Sin estampillas, buena condicion